

中心：_____

姓名：_____

1121023 大專院校學生英翻中短文翻譯題目

Like thousands of others, Megha Mathur moved to the Indian city of Gurgaon for a coveted job in tech. She soon realized she wouldn't be able to live there very long. The pollution was so bad she had to check an air quality app on her phone several times a day to see whether it was safe to go outside without a mask. "Having to live like that can cause a lot of anxiety and stress in knowing that's constantly your life," Mathur, 27, told CNN. "Even though there are exciting opportunities in terms of companies and jobs, it just wasn't a place that I could see myself living long term and I think a lot of people share that opinion." Gurgaon, around 25 miles from India's capital New Delhi, is one of the country's newest tech hubs. Mathur stayed there only nine months before moving with her fiancée to the southern city of Bangalore.

coveted 夢寐以求的

anxiety 焦慮

hub 中心

fiancée 未婚夫

中心：_____

姓名：_____

1121023 大專院校學生英翻中短文翻譯參考答案

就像其他成千上萬的人一樣，Megha Mathur 為了一份夢寐以求的科技工作而搬去印度城市 Gurgaon。她很快意識到她不能夠在哪裡久待。那裡汙染太嚴重了，她必須一天數次察看手機裡的空氣品質應用程式，看看沒戴口罩出門是否安全。「那樣的生活會導致焦慮和壓力，因為知道那是自己時常的生活。」27 歲的 Mathur 告訴 CNN，「即使那裡有很多令人興奮的公司和工作機會，但那裡不是一個我認為可以長期居住的地方，我相信很多人都抱持著一樣的看法。」Gurgaon 距離印度首都 New Delhi 約 25 英里，是該國最新的科技中心之一。

Mathur 與她的未婚夫搬去南部城市 Bangalore 之前，在那裡只待了九個月。